



GEGEN SÜDEN  
VERS LE SUD

# MERCI POUR LES CACAHUËTES

(Gustav/Gustav)

Merci pour la soirée  
Merci pour le lit c'était joli  
Merci pour les cafés  
Et merci pour les biscuits

Merci pour la farine  
Merci pour la baguette c'était chouette  
Merci pour la tartine  
Et merci pour les cacahuètes

Ref: Mais... casse-toi avec ce chat  
casse-toi avec ce chat  
casse-toi ... avec ... ce chat

Merci pour les tomates  
Merci pour le chou-fleurs j'avais peur  
De devenir malade  
Avec ta moutarde, avec ton beurre

Merci pour le coca  
Merci pour les brochettes elles étaient parfaites  
Merci pour les moccas  
Et merci pour les cacahuètes

Ref.

Merci de nettoyer  
Mes fenêtres sales c'était égal  
Que les lettres que tu m'envoyais  
Étaient toutes si banales

merci de m'avoir allumé  
Mes cigarettes je regrette  
Que tu n'aies plus demain pour fumer  
Et merci pour les cacahuètes

Ref.



# ICI ET LÀ-BAS

(Gustav/Gustav)

Ref: Je t'ai cherchée ici et là-bas  
Jusqu'à l'america jaja  
Mais tu n'y étais pas

Je t'ai cherchée sur le gazon, dans la maison, dans le salon  
Je t'ai cherchée chez le maçon, sous les caleçons et là-bas

Je t'ai cherchée chez le renard, chez le clochard, chez le bâtard  
Je t'ai cherchée dans le château, dans le bateau et là-bas

Je t'ai cherchée à la police, prêt de la saucisse, sur Maurice  
Je t'ai cherchée dans le frigo, sous le gigot, et là – bas

Je t'ai cherchée dans la usine, dans la cuisine, dans la piscine  
Je t'ai cherchée chez la Nadine, chez Jean-Paul, chez Claudia,  
chez papa et chez mama et chez François et chez Sarah, et chez Clara,  
et chez Benoît et chez Crista

(Où, Où, Où, Où est – tu)

Je t'ai cherchée dans le lac et dans le sac et dans la cac  
Je t'ai cherchée dans les plumes, sous toutes les prunes ici, là-bas

Je t'ai cherchée dans la mallette, dans les toilettes  
Pendant que j'ai mangé la raclette ici et là-bas

Est-ce que c'est possible que t'es loin...?



# GEGEN SÜDEN

(Gustav/Gustav)

Ref: Lass diesen Krempel endlich liegen  
Komm wir machen eine Tour  
Komm wir fahren gegen Süden  
Und wir lieben und lieben uns nur

Was soll dies bedeuten  
Dein Wort ohn Gefühl  
Du magst nicht mal streiten  
Dein Blick stumpf und kühl

Was legst du dich in Ketten  
Was sperrst du dich hier ein  
Wein oder lach oder mach etwas  
Oder muss ich dich befreien

Was soll dies bedeuten  
du weinst nicht mal  
würd man dich verletzen  
es wär dir egal

Komm, komm es wird Zeit  
die Liebe schreit uns zu  
ich und du wir machen  
ne Pause und kommen erst nach Hause  
wenn das Herz will  
wenn das Herz will  
Herz will

Zwischenteil  
Denk mal nicht an morgen  
An gestern an Sorgen  
An Geld an Leute  
Was brauchst du heute  
Brauchst du mich, brauchst du dich  
Brauchst du uns beide  
Dann lass uns beide nicht so leiden



# tout en toi

(Gustav/Gustav)

Ref: Quand tu m'embrasses  
Quand tu m'embrasses  
Je me perds tout en toi

Comme une feuille intemporelle, étourdit et sensuelle  
suspendue vers le ciel

Dans tout les mots, je trouve ton nom  
De toute les lèvres, j'entends ta voix  
Quand je ferme les yeux, j'oublie le monde  
Et je me retrouve dans tes bras

Dans ces nuits je rêve de ton visage  
Dans ces nuits je rêve de ton corp  
Je te vois dans mille images  
Pas une seul ne te correspond

Je cherche un cheveu sur le duvet  
Des choses que tu aurais laissées  
chez moi  
Et je m'enivre de ton odeur  
Et je me perds tout en toi

J'ai plus pieds, j'ai plus de repère  
J'erre dans mes jours, à chaque pas  
Je me perds grâce à toi  
Embrasse-moi encore une foi

Je me sens comme dans une bulle  
Je me sens tout séduit  
Comme si tu m'avais ensorcelé  
Comme si j'étais tout étourdit

J'ai plus pieds, j'ai plus de repère  
J'erre dans mes jours, à chaque pas  
Je me perds grâce à toi  
Embrasse-moi encore une foi



# Sous ton BALCON

(Gustav/Gustav)

Ecoutes-moi, je chante sous ton balcon  
Avec une chanson et une guitare dans la main  
Mais pourquoi, ne regardes-tu même pas à la fenêtre  
Est- tu peut-être dans le bain?

Ecoutes-moi, je chante sous ton balcon  
Et cette jolie chanson, je l'ai écrite que pour toi  
Mais, mais, écoute, écoute, écoute cette jolli chanson  
avec cette jolie chanson, je te gagnerai pas à pas

Ref: Ecoute-moi, je chante sous ton balcon  
Et cette jolie chanson, j'la chante que pour toi  
Mais pourquoi, tu n'écoutes cette jolie chanson  
Est-ce que je suis trop moche  
Est-ce que t'es sous la douche  
Est-ce que ma voiture est trop petite  
Est-ce que t'es dans le lit  
Est-ce que je suis trop gras  
Est-ce qu'il est peut-être possible que tu ne me veuilles pas?

Ecoutes-moi, je chante sous ton balcon  
ta chanson a réveillé tout le monde, tous le monde, sauf toi  
toi, toi mais pourquoi toi tu n'écoutes pas cette jolie chanson?  
Dois – je la chanter encore une fois?



# TANT QUE LE SOLEIL

(Gustav/Gustav)

fais vite, va chercher un linge propre et un maillot de bain  
fais vite, dépêche-toi, dans dix minutes le soleil est loin  
allez, bouge-toi, on s'élancera sur la dernière vague  
allez, tais-toi, et suis-moi à la plage

mets des gaz, va chercher le nouveau masque et ton tuba  
fais vite, va chercher tes palmes jaunes et dépêche-toi  
mais-tetschö, regarde, regarde comme la mer se retire  
fais vite, les nanas sont en train de s'enfuir

fais vite, va chercher un linge propre et un maillot de bain  
fais vite, dépêche-toi, dans dix minutes le soleil est loin  
on s'élancera sur la dernière vague  
on s'élancera sur la dernière fille  
...tant que le soleil brille



# HI, HAY, HI, HAY, HEEP

(Duri Darms/Gustav/Gustav)

when the golden sun goes down  
down here in stansfordlong  
and the cornflakes over the fields  
are singing the same sad song  
and the old country road  
does slowly disapier  
behind the big black mountain  
where the river flows till here

Ref: when the world is getting tired  
and fall deeply asleep  
i go back, back to my old cow  
and hi, hay, hi, hay, heep

when the golden sun get's up  
up here in stansfordlong  
and the popcorns over the fields  
are mumming the same sad song  
and the noise of the brand new highway  
does slowly increase  
from behind the same black mountain  
where the air moves like brise



# BEGRABE MICH IN POLTROMINE

(Gustav/Gustav)

Begrabe mich in "Poltromine"  
und nimm mein Herz nach Haus  
oder bind mir einen Stein ans Bein  
wirf mich ins Meer hinaus  
schmeiss mich weg verscharr mich dort  
verbuddle mich in "Krows"  
begrabe mich in "Stansford"  
doch mein Herz, das nimm nach Haus

Ref: //: Uh.... schalalalalein  
Verrecken tu ich  
In "Poltromine" :\\

... doch mein Herz  
ist bei dir daheim

Begrabe mich in "Poltromine"  
Und nimm mein Herz nach Haus  
Wirf mich in den Stall hinein  
Oder sperr mich einfach raus  
Blind mich fest an einen Pfahl  
Verbrenn mich tief im Wald  
Begrabe mich in "Lakefall"  
Doch mein Herz, das reiss heraus

Ref. / SOLO/ Ref.

Begrabe mich in "Poltromine"  
Und nimm mein Herz nach Haus  
Verloch mich einfach dort im Hain  
Oder im Gartenhaus  
Roll mich in 'nem Karren  
Über die Klippe hinaus  
Begrabe mich in "Warren"  
Doch mein Herz, das bring nach Haus

Ref.



## LUNDI MATIN

(Gustav/Gustav)

Ref: je ne veux pas me lever  
dans ce jour plein de chagrin  
non, je ne veux pas me lever  
ce lundi matin

le bruit de la ville commence  
à frapper à mes stores  
et les réverbères s'éteignent  
putin, il fait jour, enfin je dors  
le réveil résonne dans mes oreilles  
et il me jette du sommeil au quotidien  
merde, je ne peux vraiment pas me lever  
ce lundi matin

honnêtement, j'ai vraiment pas  
envie de me lever  
de prendre une douche, de m'habillier,  
de me faire un toast, de chercher les clés  
je me tourne dans mon lit  
et je me sens tout à coup trop bien  
je pourrais crever si je devais me lever  
ce lundi matin

ça changerait quoi, donne-moi une  
seule raison  
si je manquais pour un jour  
si je manquais pour une semaine  
si je manquais tous les jours  
ça changerait quoi, si le monde tournait  
ça changerait quoi, s'il voulait tourner  
pour une fois, sans moi

## MARIE

(Gustav/Gustav)

Ref:  
Marie, Marie ne t'endors pas  
Marie, Marie pas maintenant  
Tu m'a dit tant qu'on s'aime on se quitte pas  
Marie, je t'aime, alors ne pars pas

ne te détache pas de ce rivage  
cette mer tendre va t'avaler  
et elle va t'emporter loin de cette vie  
Marie, ouvre tes yeux et reviens chez moi  
Tant qu'on s'aime, on se quitte pas  
...on se quitte pas

# HAU AB

(Gustav/Gustav)

Ref: ich bau dir ein schiff und lass es regnen  
hol dir ein meer in deine stadt  
blas dir den wind in deine segel  
dann hau endlich, hau endlich ab

ich sing dir tausend liesbeslieder  
ich schreib dir 'nen weinerlichen brief  
heut bin ich dein leibeigender kriegler  
heut vergess ich, was gestern schief lief  
«du bist so schön, du bist so sinnlich  
du bist nicht hässlich, bist nicht fett»  
heut schmier ich dir honig um den mund  
und dann geh endlich, dann geh endlich weg

ich lieb dich noch einmal im garten  
heut vermeid ich jeden zwist  
heute will ich auf dich warten  
heut mach ich alles, was du willst  
ich hol dir vom himmel all die sterne  
heut will ich gut sein, heut bin ich nett  
ich hab dich unsagbar gerne  
dann geh endlich, geh endlich weg

ich plück dir tausend rote rosen  
schenk dir 'ne reise ins all  
such dir 'nen starken matrosen  
und ein schiff - für den fall  
ich trag dich noch einmal auf händen  
wie in diesem scheiss hollywood-film  
ich sag dir noch einmal «es wird sich nichts ändern»  
ich mach nochmal mit in deinem game



## RIESENGROSS

(Gustav/Gustav)

Ref: Du hast so riesengrosse Brüste  
Du hast so Brüste, die ich gern küsste

Wenn ich nur wüsste  
Wie man deine grossen Brüste  
zum Anfassen kriegt  
Ich stieg auf den höchsten Berg  
Deine Brüste wären mir das wert  
Wenn ich nur deine Brüste anfassen könnt  
Diese Dinger sind bestimmt schon preisgekrönt

Lass mich deine Höcker knutschen und lecken  
Und meinen Max in deine Nana rein...

wenn ich nur könnte  
ich gönnte mir eine Handvoll von deinem Busen  
ich würd ihn so richtig kneten und schmusen  
lass ihn mich doch anfassen  
ich würd dir eine Brust-Massage  
der Extraklasse verpassen

Lass mich deine Höcker knutschen und lecken  
Und meinen Max in deine Nana rein...



## VERS LE SUD

(Eric Steiner/Gustav/Gustav)

Ref: laisse tomber ce monde absurde  
viens, on va partir faire un tour  
je t'emmène vers le sud  
pour s'aimer, pour s'aimer toujours

j'ai de la peine à comprendre  
tes paroles vides de sens  
tu ne veux plus rien entendre  
tes yeux sont pleins de silence  
mais secoue-toi, brise ces chaînes  
échappe-toi de ta prison  
si tu veux que je te prenne  
avec moi sous d'autres horizons

j'aimerais tellement te voire  
sortir enfin de ta douleur  
 hurler fort ton désespoir  
au lieu de broyer du noir  
allons viens il est temps  
l'amour est là qui attend  
pour nous deux c'est le moment  
de prendre un peu de temps  
si le coeur t'en dit  
si le coeur t'en dit  
le coeur t'en dit

ne pense plus aux lendemains  
aux petits soucis quotidiens  
laisse-toi prendre par la main  
tu as besoin de nous  
tu as besoin de moi  
j'ai besoin de toi  
pour partir d'ici une bonne fois

# WHISKY & TANGO

(Gustav/Gustav)

Ich hab den Whisky in der Stimme und den Tango im Fuss  
Und in den Hüften schwingt der Boogie und ich sing dir den Blues  
Hab Haufen Lieder in der Tasche eins gehört nur dir allein  
Solang noch Strom durch meine Glieder fließt geh ich lang noch lang nicht heim

Hab all die Koffer voller Plunder vollgestopft und halb zerfetzt  
Tausend und ein Dutzend Wunder und eins zeig ich dir grad jetzt  
Ich hab den Whisky in der Stimme und den Tango im Fuss  
Und in den Hüften schwingt der Boogie und ich sing dir den Blues

Hab den Teufel in den Knochen und den Orpheus im Hals  
Solang noch Glut in meinen Schuhen brennt, hau ich nicht ab, niemals  
Hab all Gitarren und Posaunen und Geklimper mitgebracht  
Und ich spiel dir heut den Schmusesong, dass er poltert und kracht

Ref: dass es poltert und kracht

Ich hab den Whisky in der Stimme und den Tango im Fuss  
Und in den Hüften schwingt der Boogie und ich sing dir den Blues  
Hab den Rumba in den Waden und den Polka im Knie  
Solang du mich hier nicht wegprügelst, verzieh ich mich nie

Hab die Tasten und Ventile und die Saiten eingeschmiert  
Und ein kolossales Feuerwerk für dich nur einstudiert  
Ich hab den Whisky in der Stimme und den Tango im Fuss  
Und in den Hüften schwingt der Boogie und ich sing dir den Blues

Hab den Samba in der Schulter und den Salsa im Bein  
Solang noch Tango und der Whisky läuft, lass ich jeden herein  
Und wir tanzen und wir saufen, die ganze Nacht  
Und wir festen wie verrückt, dass es poltert und kracht

# MA VIE DANS UNE VALISE

(Gustav/Gustav)

J'aimerais conduire ta vieille voiture  
Je veux te suivre dans tes aventures  
J'aimerais te faire ton thé  
Et te faire rire toute la journée

Je te cuisine quelque chose de bien  
Et le reste je donne au chien  
Et toutes les soirées j'aimerais te lire une histoire  
Mais tu sais que je dois partir

Ref: Je porte ma vie  
Dans une valise  
J'te dis goodbye  
J'te dis goodbye  
J'te dis goodbye , bye, bye for a while

J'aimerais t'emmener en voyage  
Et je porterais tous tes bagages  
Je veux t'aimer tous les jours  
Et je te donnerais tout mon amour

J'aimerais t'inviter au restaurant  
Je veux t'offrir des vêtements  
Je comblerais tous tes désirs  
Mais tu sais que je dois partir

Ref.

J'aimerais te frotter dans le bain  
Te faire oublier tous tes chagrins  
J'aimerais te jouer une de mes chansons  
Sur mon accordéon

J'aimerais me coucher à côté de toi  
Je voudrais rester si j'avais le choix  
Et profiter de tous tes sourires  
Mais tu sais que je dois partir

Ref 2x





# CREDITS

## Gegen Süden>Vers le Sud

geschrieben und produziert von Gustav  
écrit et produit par Gustav

### Musiker

#### Gustav

Gesang/voix  
Gitarre/guitare (except #4)  
Banjo #8, 9  
Ukulele/ukulele #11  
Akkordeon/accordéon #4  
Klavier/piano #10  
Orgel/orgue #7  
Mundharmonika/harmonica #7  
Schlagzeug/batterie #7  
Trompete/trompette #12  
Posaune/trombone #12

#### Duri Darms

Akkordeon/accordéon #1  
Gesang/voix # 1  
Klavier/piano (except #10)  
Synthesizer #6  
Orgel/orgue (except #7)

#### Sacha Ruffieux

Gitarren/guitares #1, 2, 3, 4, 5, 13,

#### Marc Waeber

Kontrabass/contrebass  
Gesang/voix # 1, 3, 13

#### Raphael Rumo

Schlagzeug/batterie (except #7)  
Perkussion/percussion  
Gesang/voix # 1, 3, 6

#### Christian Noth

Trompete/trompette (except #12)

#### Richard Gerber

Trompete/trompette (except #12)

#### Mireille Kyriakidis

Posaune/trombone (except #12)

#### Andi Heutschi

Saxofon/saxophone #8, 6

#### Aufgenommen/enregistré

Bertrand Barras  
Studio du Bücher à Belfaux/FR

#### Mix

Olifr M. Guz, Startrack-Studio/SH

#### Mastering

Oakland Recording/ZH  
Walter Schmid

#### Illustration/Artwork

Frédéric Michaud/FR

#### Foto/Photo

Pierre-Yves Massot, Mario Stadelmann

#### Lektoren/Lecteurs

Brigitte Menzies, Charles Helbling, Margrit Aebischer

#### Bonus

L'enchère en chair  
(Gustav/Geroge Wyrsch/Gustav)

Mittendrin

(Gustav/Gustav)

#### Aufgenommen/enregistré & Mix

Sacha Ruffieux  
La couveuse digitale/FR

#### Mastering

Claude Lander  
Mastering Force Studio/GE

#### Dank/Remerciements

Duri, Sacha, Wäber, Räfli, Chrigu, Rischar, Mireille, Andi, Alain  
Ourtlane, Mäggu, Geru, Eric Steiner, grössten Dank an meine  
Familie und an alle, die mich bei der Realisierung dieses Albums  
unterstützt haben. Danke Freunde!

#### Mit freundlicher Unterstützung/avec l'aimable soutien

Radio FR, Departement für kulturelle Angelegenheiten des  
Kantons Freiburg

#### CD's - GUSTAV & ...

das Kummerorchester – die Erste (1998)  
Polterensemble – gegen Süden>vers le sud (2000)  
the Electric Noise Club – Rosemary's Bar (2002)  
l'Ultra'Vista Social Club – Ultra'Vista (2005)

#### Infos/Contacts/Dates/Downloads/Videos:

[www.gustav.ch](http://www.gustav.ch)

#### Kontakt/Contact:

Ministerium für's Äusserste  
Ministère des Affaires extrêmes  
Christian Siegenthaler  
Postfach/CD 551  
3000 Bern 22  
[csi@swissonline.ch](mailto:csi@swissonline.ch)

für/pour Lisa-Maria